No 52210

Bedienungsanleitung · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d´uso · Instructions for use · Návod k použití · Uputa za posluživanje · Instrukcja obsługi · Navodilo za uporabo · Kezelési útmutató · Instrucţiuni de utilizare · Návod na použitie · Käyttöohje · Bruksanvisning · Ръководство за обслужване · Brugsanvisning · Manual de instrucciones

DE DEUTSCH

Lötpistole
Art.-Nr. 52210

Allgemein:
Bitte nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung sorgsam zu lesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für künftige Fragen auf.

Die CFH-Lötpistole ist zum Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen. Die CFH-Lötpistole ist für eine Nennspannung von 230V geeignet und darf nur an Schutzkontaktsteckdosen angeschlossen werden. Die Lötpistole ist konzipiert für Weichlötungen von Lötzinn und Flussmitteln sowie für Mikrolötungen bis zu groben Blecharbeiten. Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob Ihre Stromquelle auf eine Spannung von 230V ausgelegt ist. Nach jedem Gebrauch unbedingt Netzstecker ziehen! Lötpistolen entwickeln eine hohe Wärmeausstrahlung. Verwenden Sie grundsätzlich stets beim Löten eine stabile und nicht brennbare Unterlage. Lötpistole nur am Griff anfassen. Bei Berührung der Metallteile besteht eine akute Verbrennungsgefahr. Deshalb auch nicht mit brennbaren Stoffen einschließlich der Anschlussleitung in Berührung kommen. Zur Vermeidung von Schädigungen durch LÖt- und Flussmitteldämpfe für ausreichende Belüftung sorgen. Keine eigenmächtigen Eingriffe am Gerät durchführen. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommt. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen. Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen. Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. **Verbrennungsgefahr!**
Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.

Lötpistole bis zur vollständigen Abkühlung auf Raumtemperatur beaufsichtigen. Gerät erst nach Abkühlung lagern! Zur Abkühlung oder während Betriebspausen ist das Gerät auf eine nichtbrennbare Unterlage abzulegen und zu beaufsichtigen. Die Lötpistole nicht verwenden, wenn das Gehäuse, die Netzzuleitung oder der Netzstecker beschädigt ist. Zur Reparatur Kontakt mit CFH aufnehmen (Kontaktdaten siehe Fußzeile der Bedienungsanleitung). Das Gerät niemals selbst öffnen! Die Lötpistole von Kindern fernhalten!

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf. Das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden! Während des Betriebs für ausreichende Belüftung sorgen. Achten Sie darauf, dass keine giftigen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden. Schutzkleidung tragen. Auch bei kurzen Arbeitsunterbrechungen das Gerät von der Spannungsquelle trennen.

Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

ACHTUNG!
Den Bedienungsknopf zum Aufheizen max. 12 Sekunden gedrückt halten. Die Lötspitze erhitzt sich nur solange der Knopf gedrückt ist. Eine Aufheizung reicht in der Regel für 2 bis 3 Lötvorgänge. Nach jeder Aufheizphase von max. 12 Sekunden muss eine Schaltpause von mindestens 48 Sekunden erfolgen. Das bedeutet, dass mit dem Gerät nur im Aussetzbetrieb gearbeitet werden darf. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Lote und Flussmittel:
Die gebräuchlichen Weichlote werden für den Heimwerkerbereich fast ausschließlich in Drahtform hergestellt.
Es gibt 2 Arten von Lötdraht:
den einfachen, nicht gefüllten Lötdraht
den gefüllten, mit einer Flussmittelader versehenen Lötdraht
Man bedient sich der Flussmittel, um Oxide an den zu verlötenden Stellen zu beseitigen und eine Oxidbildung während des Lötens zu verhindern. Flussmittel sind Lötfette, Lötwasser, deren Rückstände nach dem Löten sorgfältig mit Bürste, Lappen oder Reinigungsvlies (CFH-No. 52349) entfernt werden sollten.

Gebräuchliche Lote:
Elektroniklot: Schmelzpunkt ca. 185 °C
Niedrigschmelzendes Lot.
Verwendung im Elektronikbereich
Radio-Lot: Schmelzpunkt ca. 230 °C
Einsatz im Modellbau usw. und bei Feinlötungen.
Bastez-Lot: Schmelzpunkt bei ca. 235 °C
Für alle vorkommenden Lötarbeiten
Salmiakstein: Zum Blankbeizen der Lötspitzen
Lötfett: Flussmittel in Pastenform zum Auftragen auf Lötobjekte.
Lötwasser: Flussmittel zum Auftragen auf nicht einfach zugängige Lötstellen

Reinigung und Wartung:
Die Reinigung und die Wartung des Gerätes durchführen, nachdem der Stecker der Lötpistole aus der Schutzkontaktsteckdose entfernt wurde. Verbrennungsgefahr! Nach Gebrauch Lötspitze in abgekühltem Zustand. Reinigen Sie das Gerät ausschließlich in abgekühltem Zustand mit einem trockenen Tuch.

Garantie:
Für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kassenbeleg zwingend erforderlich. Von der Garantie ausgenommen sind alle Verschleißteile (wie z.B. Lötspitze). Alle anderen Kosten wie Arbeitszeit, Transport, Fracht und Verpackung gehen im Garantiefall zulasten des Käufers. CFH behält sich das Recht vor, evtl. entstandene Kosten selbst zu tragen oder an den Käufer weiter zu berechnen. Die Garantie schließt nicht Fehler oder Benutzerschwierigkeiten mit ein, die durch mutwillige Beschädigung, Missbrauch, Veränderung, falsche Anwendung, unvorsichtige Benutzung, Abnutzung, falsche Montage oder schlechte Wartung entstanden sind.

Entsorgung:
Die durchgestrichene Mülltonne auf diesem Produkt weist Sie darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Bitte bringen Sie in Zukunft alle elektrischen oder elektronischen Geräte zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

Lieferumfang:
1 Bedienungsanleitung
1 Elektrolötpistole
1 Lötspitze

Technische Daten:
Anschlusswert: 230 V ~ 50 Hz
Leistung: 100 Watt

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.
Technische und optische Änderungen vorbehalten. Stand: 06/2010

FR FRANÇAIS

Pistolet braseur
Art. No. 52210

Généralités:
Veuillez prendre le temps de lire le mode d'emploi soigneusement avant de mettre l'appareil en marche et conservez le mode d'emploi pour des futures questions.

Le pistolet à souder CFH est seulement prévu pour l'utilisation au sec à l'intérieur. Le pistolet à souder CFH est prévu une tension nominale de 230V et ne doit être connecté qu'aux prises de courant de sécurité. Le pistolet à souder est conçu pour le brasage tendre à l'étain de brasage et aux flux ainsi que pour des micro soudures jusqu'aux travaux de tôles brutes. Toute autre utilisation n'est pas admise et peut causer des blessures. Dans ce cas il n'y a aucune responsabilité du fabricant. Veuillez vérifier si votre source de courant est conçue pour une tension de 230V avant la mise en service de l'appareil.
Après chaque utilisation, retirer impérativement la fiche de la prise!
Les pistolets à souder développent un rayonnement de chaleur élevé. Utiliser en principe un support stable et non inflammable. Tenir le pistolet à souder seulement par la poignée.
Il y a un risque de brûlure en touchant les pièces métalliques. C'est pourquoi il faut éviter de toucher les matériaux non inflammables y compris les lignes de raccordement. Pour éviter les dommages causés par les vapeurs de soudure et de flux, il faut prévoir une ventilation suffisante. Ne pas faire des modifications sur l'appareil de son propre chef. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas d'expérience et/ou pas de connaissances sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable pour la sécurité ou ont été instruits sur la manière d'utiliser l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le fabricant ou son service après vente ou une personne de qualification similaire pour éviter des risques. Un incendie peut se déclarer si on n'utilise pas l'appareil soigneusement. Veillez à ce que les lignes de branchement sur le réseau ne soient pas en contact avec la chaleur, de l'huile ou des arêtes tranchantes. Des lignes de branchement sur le réseau endommagé peuvent causer des incendies, des courts-circuits et des électrocutions. Tenir à l'écart des objets inflammables, des liquides et des gaz de la zone d'activité de l'appareil avant l'utilisation. Garder votre zone d'activité propre pour prévenir des accidents. Vérifier avant l'utilisation si la pointe d'outil est proprement attachée à l'appareil. Faites attention à ce que la pointe d'outil brûlante et son support n'entrent pas en contact avec la peau, les cheveux, etc. **Risque de brûlure!**
Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est utilisé.

Laisser refroidir le pistolet à braser jusqu'à ce qu'il prenne la température ambiante. Ne l'entreposer qu'après son refroidissement! Afin qu'il puisse refroidir ou pendant les pauses de travail, poser l'appareil sur un support non inflammable et le surveiller.
Ne pas utiliser le pistolet à braser si le boîtier ou le fil électrique ou la fiche sont endommagés.
Veuillez contacter CFH s'il est nécessaire de réparer l'appareil (voir les coordonnées en bas de page du mode d'emploi). Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même! Garder le pistolet à braser hors de la portée des enfants!

Stocker l'appareil, s'il n'est pas utilisé, dans un endroit abrité et protégé contre la poussière et l'humidité. Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé! Veiller à une ventilation suffisante pendant l'utilisation. Veillez à ne pas respirer des vapeurs de soudure. Porter des vêtements de protection. Déconnecter l'appareil de la source de tension même pour de courtes interruptions de travail.
Observer les règlements de sécurité et de santé et les prescriptions de sécurité nationales et internationales.

ATTENTION!
N'appuyez sur la gâchette du pistolet que 12 seconds maxi. La pointe du fer ne chauffe que pendant que la gâchette est enfoncée. La chaleur dégagée suffit normalement pour 2 à 3 soudures. Après chaque échauffement, relâchez la gâchette pendant 48 secondes minimum. Cela signifie que vous ne pouvez travailler avec l'appareil qu'en service intermittent. La garantie s'éteint en cas de non-observation des instructions.

Métaux d'apport et flux décapants:
Les métaux d'apport de brasage tendre couramment utilisés dans le secteur du bricolage sont fabriqués sous forme de fil.
Il existe 2 types de fil d'apport:
1. le fil d'apport simple, sans âme décapante
2. le fil à âme décapante (muni d'un flux décapant)
Le flux décapant sert à éliminer les oxydes sur les joints à braser et la formation d'oxydes pendant le brasage.
Les flux sont des graisses décapantes, des fluides décapants, dont il faut soigneusement enlever les restes à l'aide d'une brosse, d'un chiffon ou d'un non-tissé de nettoyage (CFH-No. 52349) après la soudure.

Métaux d'apport usuels:
Métal d'apport électronique: point de fusion env. 185°C
Métal d'apport fondant à basse température.
Utilisé en électronique
Métal d'apport radio: point de fusion env. 230°C
Utilisé dans la construction de maquettes, etc., et pour les brasages fins.
Métal d'apport bricoleur: point de fusion env. 235° C
Pour tous les travaux de brasage
Mipoux: pour le décapage des pannes cuivre de fer à braser.
Graisse décapante: flux décapant sous forme de pâte à appliquer sur les objets à braser.
Liquide décapant: flux à appliquer sur les joints à braser d'accès difficiles.

Nettoyage et maintenance:
Procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil après avoir déconnecté la fiche du pistolet à souder de la prise de courant. Procéder à la maintenance seulement si l'appareil est refroidi.
Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sec seulement quand il est froid.

Garantie:
Pour faire jouer la garantie, il est impérativement requis de présenter le ticket de caisse. Toutes les pièces d'usure (telles que p.ex. la panne pour fer à souder) sont exclues de la garantie. Tous autres coûts tels que les heures de travail, le transport, le port et l'emballage sont payables par le client en cas de garantie.
CFH réserve le droit de supporter éventuellement les frais qui se produisent ou de les facturer au client. La garantie ne comprend pas les fautes ou les difficultés d'utilisation qui sont causées par un dommage volontaire, un abus, une modification, une mauvaise utilisation, une utilisation imprudente, de l'usure, un mauvais assemblage ou une mauvaise maintenance.

Evacuation:
Le vide-ordures barré sur ce produit vous fait remarquer qu'il faut évacuer l'appareil séparément des ordures ménagères à la fin de sa vie utile. Veuillez rapporter tous les appareils électriques ou électroniques aux centres de collecte de votre municipalité.

Volume de livraison:
1 mode d'emploi
1 pistolet à souder électronique
1 panne pour fer à souder

Données techniques:
Puissance connectée: 230 V ~ 50 Hz
Puissance: 100 watts

Veuillez contrôler si la marchandise livrée est complète.
Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Mis à jour : 06/2010

NL NEDERLANDS

Soldeerpistool Art. no. 52210

Algemeen:
Neem a.u.b. de tijd om de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

Het CFH-soldeerpistool is uitsluitend bestemd voor gebruik in droge ruimten binnenshuis. Het CFH-soldeerpistool heeft een bedrijfsspanning van 230V nodig en mag slechts worden aangesloten op geaarde contactdozen. Het soldeerpistool is ontworpen voor solderingen met zacht soldeertin en vloeimiddelen alsmede voor microsoldering tot grove plaatbewerking. Afwijkend gebruik is niet toegestaan en kan letsel tot gevolg hebben. In deze gevallen aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Controleer vóór ingebruikneming of uw stroombron geschikt is voor een spanning van 230V. Trek altijd na elk gebruik de stekker uit het stopcontact!
Soldeerpistolen ontwikkelen een hoge warmte-uitstraling; gebruik bij het solderen bestilet een stabiele en niet-brandbare ondergrond. Pak het soldeerpistool alleen bij de handgreep vast. Bij aanraking van de metalen onderdelen bestaat acuut gevaar voor brandwonden. Zorg er daarom tevens voor niet in aanraking te komen met brandbare stoffen inclusief het netsnoer. Zorg voor voldoende ventilatie om schade door soldeer- en vloeimiddeldampen te voorkomen. Voer geen eigenmachtige ingrepen uit aan het apparaat. Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij zijn ingeleid over het juiste gebruik van het apparaat. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is geraakt, moet het worden vervangen door de producent, diens klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om risico's te voorkomen. Er kan brand ontstaan als er niet zorgvuldig wordt omgegaan met het apparaat. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met hitte, olie of scherpe randen. Een beschadigd netsnoer kan brand, kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
Verwijder vóór gebruik brandbare voorwerpen, vloeistoffen en gassen uit de omgeving van het apparaat. Houd uw werkplek schoon om ongevallen te voorkomen. Controleer vóór gebruik of de soldeerpunt correct is bevestigd. De hete soldeerpunt en het bevestigingselement mogen niet in contact komen met huid, haren etc. **Gevaar voor brandwonden!**
Laat het apparaat niet zonder toezicht zolang het in gebruik is.

Houd het soldeerpistool zo lang in de gaten tot het volledig tot kamertemperatuur is afgekoeld. Berg het apparaat pas op nadat het helemaal is afgekoeld! Moet het apparaat afgekoeld worden of bij werkonderbrekingen, dan moet het op een niet-brandbare ondergrond worden neergelegd en in de gaten worden gehouden. Gebruik het soldeerpistool niet wanneer het omhulsel, de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn. Neem voor een reparatie contact op met CFH (zie voor contactgegevens de voettekst van de gebruiksaanwijzing). Open het apparaat nooit zelf. Houd het soldeerpistool buiten het bereik van kinderen.

Als het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar het dan op een veilige plek en bescherm het tegen stof en vocht. Controleer het apparaat vóór elke ingebruikneming op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als het beschadigingen vertoont! Zorg tijdens het gebruik voor voldoende ventilatie. Zorg ervoor dat er geen giftige dampen of gassen worden ingeademd. Draag beschermende kleding. Koppel het apparaat ook bij een korte werkonderbreking los van de spanningsbron.

Nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsbeschermingsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

NOTA BENE!
De bedieningsknop voor het verwarmen maximaal 12 sec. ingedrukt houden. De soldeerpunt wordt alleen verhit als de knop ingedrukt is. Eén keer verwarmen is in de regel voldoende voor 2 à 3 keer solderen. Na elke verwarmingsperiode van max. 12 sec. moet een schakelpauze van min. 48 sec. volgen. Dat betekent, dat met het apparaat alleen met tussenpozen mag worden gewerkt. Houdt u zich niet aan de instructies, dan vervalt de garantie.

Soldeermiddelen en vloeimiddelen:
De gebruikelijke zachte soldeermiddelen worden voor de doe-het-zelver bijna uitsluitend in draadvorm gebruikt. Er zijn twee soorten soldeerdraad:
de eenvoudige, niet gevulde soldeerdraad
de gevulde, van een vloeimiddelader voorziene soldeerdraad
Men maakt gebruikt van vloeimiddelen om op de te solderen plekken oxide weg te werken en oxidevorming tijdens het solderen te voorkomen. Vloeimiddelen zijn soldeervetten en soldeervloeistoffen waarvan de resten na het solderen zorgvuldig met een borstel, doek of reinigingsvlies (CFH-nr. 52349) verwijderd moeten worden.

Gebruikelijke soldeermiddelen:
Elektronicasoldeermiddel: smeltpunt ca. 185°C
Laagsmeltend soldeermiddel.
Gebruik in de elektronicasector.
Radiosoldeermiddel: smeltpunt ca. 230°C
Gebruik in de modelbouw en bij fijne soldeerwerkzaamheden.
Soldeermiddel voor de doe-het-zelver: smeltpunt ca. 235°C
Voor alle mogelijke soldeerwerkzaamheden.
Salmiakkristal: voor het reinigen van de soldeerbouten.
Soldeervet: vloeimiddel in de vorm van pasta om op de soldeerobjecten aan te brengen.
Soldeervloeistof: vloeimiddel om op plekken aan te brengen waar men slecht bij komt.

Reiniging en onderhoud:
Voer uitsluitend reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uit nadat de stekker van het soldeerpistool uit de geaarde contactdoos is verwijderd. Voer uitsluitend in afgekoelde toestand onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uit. Reinig het apparaat uitsluitend in afgekoelde toestand met een droge doek.

Garantie:
Om een beroep te kunnen doen op de garantie moet beslist de kassabon kunnen worden getoond. Uitgesloten van de garantie zijn alle slijtageonderdelen (bijv. soldeerpunt). Alle andere kosten – arbeidstijd, transport, vracht en verpakking – komen bij het afwikkelen van een garantieclaim ten laste van de koper.
CFH behoudt zich voor eventueel ontstane kosten zelf te dragen of aan de koper door te berekenen.
Niet bij de garantie inbegrepen zijn fouten of gebruikersproblemen die zijn ontstaan door moedwillige beschadiging, misbruik, verandering, onjuiste toepassing, onvoorzichtig gebruik, slijtage, verkeerde montage of slecht onderhoud.

Afvalverwerking:
De doorgestreepte vuilnisbak op dit product wijst u erop dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huisvuil moet worden verwijderd. Breng voortaan a.u.b. alle elektrische of elektronische apparaten naar de gemeentelijke inzamelpunten in uw gemeente.

Omvang van de levering:
1 gebruiksaanwijzing
1 elektrisch soldeerpistool
1 soldeerpunt

Technische gegevens:
Aangesloten vermogen: 230 V ~ 50 Hz
Vermogen: 100 Watt

Controleer het product op volledigheid a.u.b.
Technische en optische wijzigingen voorbehouden. Stand: 06/2010

IT ITALIANO

Saldatore a pistola
Cod. art. 52210

Informazioni generali:
Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima di procedere alla messa in funzione dell'apparecchio. Conservare le presenti istruzioni d'uso per futuri riferimenti.
L'uso del saldatore a pistola CFH è consentito esclusivamente all'interno di ambienti asciutti. Il saldatore a pistola CFH è destinato a una tensione nominale di 230 V e può essere collegato solo a prese con contatto di terra. Il presente saldatore a pistola è stato ideato per saldature dolci di stagno e flussanti, nonché tanto per microsaldature quanto per opere in lamiera di grandi dimensioni. Ogni uso difforme da quanto previsto è vietato e può comportare lesioni. In caso di uso difforme da quanto previsto il costruttore non si assumerà alcuna responsabilità. Prima della messa in funzione verificare che la sorgente di corrente sia dimensionata a una tensione di 230V. Al termine di ogni utilizzo staccare sempre la spina dalla rete!
I saldatori a pistola emanano una forte radiazione termica. In linea di principio, durante la saldatura utilizzare come base un piano stabile e non infiammabile. Afferrare il saldatore a pistola solo in corrispondenza dell'apposita impugnatura.
Il contatto con le parti metalliche può causare gravi ustioni. Pertanto non entrare in contatto neppure con sostanze infiammabili, ivi incluso il cavo di alimentazione di rete. Onde evitare danni derivanti dai vapori emessi dalle leghe per saldatura e dai fondenti, provvedere a un'adeguata aerazione. Non intervenire sull'apparecchio. Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (ad inclusione di bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o che mancano di esperienza e/o competenza necessaria, salvo che dette persone siano poste sotto la supervisione di un soggetto deputato alla loro sicurezza oppure ricevano istruzioni in merito a come deve essere utilizzato l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio. Qualora subisca danneggiamenti, il cavo di alimentazione di rete dovrà, onde evitare pericoli, essere sostituito dal costruttore, dal relativo servizio di assistenza alla clientela o da altra persona similmente qualificata. Se non si utilizza l'apparecchio con la dovuta cautela, può verificarsi un incendio. Assicurarsi che il cavo di alimentazione di rete non entri in contatto con fonti di calore, olio o spigoli vivi. Cavi di alimentazione danneggiati possono essere la causa di incendi, cortocircuiti e scosse elettriche. Prima di procedere all'utilizzo, rimuovere dall'area di lavoro dell'apparecchio eventuali oggetti, liquidi e gas infiammabili. Allo scopo di prevenire infortuni, tenere la propria area di lavoro pulita. Prima dell'utilizzo verificare se la punta per saldare è stata correttamente fissata all'apparecchio. Detta punta roventa e il relativo alloggiamento non devono entrare in contatto con cute, capelli ecc. **Pericolo di ustioni!**
Non lasciare l'apparecchio incustodito fintantoché in funzione.
Tenere sotto controllo il saldatore a pistola fintantoché non si sarà raffreddato a temperatura ambiente. Riporre l'apparecchio al proprio posto solo a raffreddamento completato! Durante il raffreddamento o la pausa di lavoro appoggiare l'apparecchio su un piano non infiammabile, tenendolo sotto controllo. Non utilizzare il saldatore a pistola se il corpo, il cavo di rete o la spina sono danneggiati. Per la riparazione contattare CFH (i dati di contatto sono riportati a pie pagina delle presenti istruzioni d'uso). Mai aprire autonomamente l'apparecchio! Tenere il saldatore a pistola fuori dalla portata dei bambini!

Quando non utilizzato, conservare l'apparecchio in un luogo sicuro, al riparo da polvere e umidità. Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio non presenti danni. In caso presenti danni, non utilizzare l'apparecchio! Durante il funzionamento provvedere a un'adeguata aerazione. Fare attenzione a non inalare vapori e gas tossici. Indossare indumenti di protezione. Anche in caso di brevi interruzioni operative, staccare l'apparecchio dalla rete.

E' fatto obbligo di attenersi alle norme nazionali e internazionali di sicurezza, salute e protezione dei lavoratori.

ATTENZIONE!
Per effettuare il riscaldo, tenere premuto il pulsante di comando al max. per 12 secondi. La punta per saldare si riscalda solo quando il pulsante è premuto. Un solo riscaldo basta, in genere, per 2-3 saldature. A ogni fase di riscaldo di max. 12 secondi deve seguire una pausa di almeno 48 secondi. Ciò significa che si può lavorare con il saldatore solo a intermittenza. In caso di mancato rispetto di quanto sopra la garanzia decadrà.

Leghe e fondenti per la saldatura:
Le leghe per saldatura dolce comunemente utilizzate nel settore del fai-da-te vengono prodotte quasi esclusivamente sotto forma di fili d'apporto.
Esistono due tipi di fili d'apporto:
lucello semplice, nudo, e
quello con disossidante incorporato.
Si utilizzano i fondenti per rimuovere gli ossidi nei punti da saldare e per evitare la formazione di ossidi durante la saldatura. I fondenti sono paste e flussi acidi per saldare i cui residui, a saldatura ultimata, dovrebbero essere rimossi accuratamente con una spazzola, un panno o un tessuto (cod. CFH 52349).

Leghe utilizzate:
Leghe per impieghi in elettronica: punto di fusione 185°C circa.
Lega a basso punto di fusione.
Impiego nel settore elettronico.
Leghe per impieghi nel settore radio: punto di fusione 230°C circa.
Utilizzo nel modellismo ecc. e nella saldatura fine.
Leghe per l'hobbistica: punto di fusione 235°C circa.
Per tutte le saldature di saldatura possibili.
Dissodante "Salmiakstein" (sale ammoniacale): per dissodisare le punte di saldatura.
Pasta per saldare: fondente sotto forma di pasta da applicare sugli oggetti da saldare.
Flussi acidi per saldare: fondenti da applicare su punti da saldare difficilmente raggiungibili.

Pulizia e manutenzione:
Effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio dopo avere staccato la spina del saldatore a pistola dalla presa con contatto di terra. Eseguire la manutenzione solo ad apparecchio raffreddato. Pulire l'apparecchio esclusivamente dopo averlo lasciato raffreddare, utilizzando un panno asciutto.

Garanzia:
Ai fini della garanzia è necessario essere provvisti dello scontrino fiscale d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti a usura (es. punta per saldare). In caso di operatività della garanzia tutte le restanti spese, quali ad es. tempi di lavorazione, trasporto e imballo, sono a carico dell'acquirente.
CFH si riserva il diritto di accollarsi autonomamente eventuali spese occorse oppure di addebitare tali spese all'acquirente. La garanzia non include guasti o difficoltà dell'utente dovuti a danneggiamento intenzionale, uso non conforme, modifica, errato impiego, uso incauto, logoramento, errato assemblaggio o cattiva manutenzione.

Smaltimento:
Il simbolo del bidone della spazzatura barrato, riportato sul presente prodotto, indica che il prodotto al termine della propria vita utile dovrà essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Si prega il consumatore di portare in futuro tutti i dispositivi elettrici o elettronici alle piattaforme ecologiche comunali allestite nel comune di residenza.

La confezione comprende:
1 copia delle istruzioni d'uso
1 saldatore a pistola elettrico
1 punta per saldare

Dati tecnici:
Tensione di rete: 230 V ~ 50 Hz
Potenza: 100 Watt

Controllare che la confezione sia completa.
Salvo modifiche tecniche e visive. Stato attuale: 06/2010

CZ ČESKY

Pájecí pistole
Výr. č. 52210

Všeobecné informace
Než použijete přístroj, věnujte prosím dostatečný čas na to, abyste si pečlivě přečetli návod k použití. Návod k použití uschovejte pro případné otázky.

Pájecí pistole od firmy CFH je určená výhradně pro práci v suchém interiéru. Pájecí pistole od firmy CFH je dimenzována na jmenovité napětí 230V a může být zapojena pouze do jištěných zásuvek. Pájecí pistole je konципována na měkké pájení s cínovou pájkou a tavidlem, jakož i na mikropájení až po hrubé práce s plechem. Jiné použití je nepřípustné a může vést ke zranění. V tomto případě výrobce neručí. Před uvedením přístroje do provozu se přesvědčte, zda-li je Váš zdroj proudu dimenzován na napětí sítě 230V. Po každém použití bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky!

Pájecí pistole vyzařují velké horko. Při pájení používejte zásadně stabilní, nehořlavou podložku. Pájecí pistole se dotýkejte pouze na držadle. Při kontaktu s kovovými horkými částmi hrozí akutní nebezpečí popálení. Přístroj včetně připojeného vedení se proto nesmí dostat do styku s hořlavými látkami. Dbejte na dostatečné větrání, aby se zabránilo poškození zdraví výpary vznikajícími při pájení. Na přístroji neprovádějte žádné svévolné zásahy. S tímto přístrojem nesmí pracovat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo takové osoby, které nemají dostatečné zkušenosti, pokud nepracují pod dozorem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečí nebo pokud nedostali pokyny, jak s tímto přístrojem pracovat. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají. Pokud je přípojné vedení tohoto přístroje poškozené, musí být vyměněno výrobcem, v zákaznickém servisu nebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo jakémukoli riziku. Pokud se s přístrojem nezacházíš svědomitě, může dojít k požáru. Dbejte na to, aby se přípojné vedení přístroje nedostalo do styku s žárem, olejem nebo ostrými hranami. Poškozené přípojné vedení může způsobit požár, krátké spojení nebo úraz elektrickým proudem. Před použitím odstraňte z pracovní oblasti přístroje všechny předměty, kapaliny a plyny, které jsou hořlavé. Udržujte místo, kde pracujete v čistotě. Dbejte na to, abyste zabránili úrazům. Před uvedením do chodu zkontrolujte, zdali je na přístroji správně nasazený hrot. Horký hrot ani místo upnutí hrotu se nesmí dostat do styku s kůží, vlasy, atd. **Nebezpečí popálení!** Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je v chodu.

Mějte pájecí pistoli pod dohledem, dokud zcela nevychladne na pokojovou teplotu. Přístroj skladujte až po vychladnutí! K vychladnutí nebo během přerušení práce přístroj pokládejte na nehořlavou podložku a mějte jej pod dohledem. Pájecí pistoli nepoužívejte, pokud je poškozen kryt, vedení nebo zástrčka. V případě nouze opravení pájecí pistole smí provádět pouze CFH (kontaktní údaje jsou uvedeny ve spodním řádku tohoto návodu). Přístroj nikdy sami neotevírejte! Pájecí pistoli uchovávejte mimo dosah dětí!

Pokud přístroj nepoužíváte, uskladněte jej na bezpečném místě, kde bude chráněn před prachem a vlhkostí. Před každým použitím zkontrolujte, zdali přístroj není poškozený. V případě poškození přístroj nepoužívejte! Když je přístroj v chodu, zajistěte dostatečné větrání. Dbejte na to, aby nedošlo k vdechování jedovatých výparů nebo plynů. Noste ochranný oděv.I při krátším přerušení práce odpojte přístroj od zdroje proudu.

Dodržujte národní a mezinárodní předpisy o bezpečnosti, zdraví a ochraně při práci.

POZOR!
Pro zahřátí hrotu držte ovládací tlačítko stlačené maximálně 12 vteřin. Pájecí hrot se zahřívá, pouze pokud je stlačené tlačítko. Jedno zahřátí stačí zpravidla na 2-3 pájení. Po každém zahřátí, jež trvalo maximálně 12 vteřin, se musí zahřívání přerušit nejméně na 48 vteřin. To znamená, že se s tímto přístrojem dá pracovat pouze v přerušovaném provozu. Při nerespektování dochází ke ztrátě záruky.

Pájky a tavidla
Běžné měkké pájky se pro domácí kutily vyrábějí téměř výlučně ve formě drátu. Existují 2 druhy pájecího drátu:
jednoduchý, neplněný pájecí drát
pájecí drát s plněním tavidlem
Tavidlo se používá, aby se odstranily oxidy na pájených místech a aby se zabránilo tvoření oxidů během pájení. Tavidla jsou pájecí tuky a pájecí vodička, jejichž zbytky by se po pájení měly pečlivě odstranit kartáčkem, hadříkem nebo čisticím rounem (CFH č. 52349).

Používané pájky:
Elektronická pájka: Teplota tavení asi 185°C
pájka s nízkým bodem tavení
použití v oblasti elektroniky
Pájka na tištěné spoje: Teplota tavení asi 230°C
použití v modelářství apod. a při jemném pájení
Pájka pro kutily: Teplota tavení asi 235°C
na všechny pájecí práce
Salmiakový kámen: Na čištění pájecího hrotu do lesku
Pájecí tuk: Tavidlo ve formě pasty k nanášení na pájené předměty
Pájecí vodička: Tavidlo k nanášení na špatně přístupná pájecí místa

Čištění přístroje a údržba
Přístroj odpojte ze zásuvky jeho údržbu vždy až poté, co vytáhnete zástrčku pájecí pistole ze zásuvky. Údržbu přístroje provádějte výlučně ve vychladlém stavu. Přístroj čistěte výlučně ve vychladlém stavu suchým hadříkem.

Záruka
K uplatnění záruky je nutný pokladní doklad. Na záruku se nevztahují opotřebovávané díly (jako např. pájecí hrot). Všechny ostatní náklady jako pracovní doba, doprava, dovozné a balení jdou v případě záruky k tíži kupujícího. Firma CFH si vyhrazuje právo, zda sama ponese eventuální vzniklé náklady nebo tyto dále naúčtuje kupujícímu. Záruka se nevztahuje na závady nebo uživatelské obtíže vzniklé svévolným poškozením, nedovoleným použitím, úpravami, nesprávným používáním, nepozorným používáním, opotřebováním, nesprávným sestavením neb

Használatos forrasztóonok:
Elektronikai forrasztóon: Olvadási pont kb. 185 °C.
Alacsony olvadási hőmérsékletű forrasztóon.
Az elektronikában használatos.
Rádióforrasztóón: Olvadási pont kb. 230 °C.
Alkalmazási területe a modellépítésben stb., valamint finomforrasztásokhoz.
Barkácsforrasztóón: Olvadási pont kb. 235°C.
Mindenféle forrasztáshoz alkalmas.
Szalmiákkő: A forrasztócsúcs tisztítására.
Forrasztóvíz: A forrasztandó felületekre felkenhető pasztaszerű oxidoldó.
Forrasztóvíz: Nehezen megközelíthető forrasztási helyek oxidoldóval történő bekenésére.

Tisztatítás és karbantartás:
A készülék tisztását és karbantartását csak akkor szabad elvégezni, miután a forrasztópáccsal csatlakozóját kihúzta a földelt konnektorból. A készülék karbantartása kizárólag lehűlt állapotban történhet. Kizárólag lehűlt állapotában, száraz ruhával tisztítsa meg a készüléket.

Garancia:
A garancia igénybe vételéhez elengedhetetlen a pénztárblokk. A jótállás alól kivételt képez az összes kopó alkatrész (mint pl. a forrasztócsúcs). Az összes olyan más költség, mint munkaidő, szállítás, favar és csomagolás, jótállási esetben a vevőt terheli. A CFH cég fenntartja magának a jogot, hogy az esetleg keletkezett költségeket saját maga viseli vagy a vevőnek felszámítja. A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra vagy használói nehézségekre, amelyek szándékos rongálás, visszaélés, változtatás, helytelen alkalmazás, nem körültekintő használat, elhasználódás, helytelen szerelés vagy rossz karbantartás révén keletkeztek.

Ártalmatlanítás:
Az áthúzott kukát ábrázoló szimbólum ezen a terméken arra utal, hogy ezt a terméket az élettartama után a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.
Kérjük, hogy a jövőben minden elektromos vagy elektronikus készüléket helyi hatósága erre a célra berendezett hulladékgyűjtő helyére juttasson el.

Szállítási terjedelem:
1 kezelési útmutató
1 elektromos forrasztópisztoly
1 forrasztócsúcs

Műszaki adatok:
Csatlakozási érték: 230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény: 100 Watt
Kérjük ellenőrizze az áru hiánytalanságát.
A technikai és optikai változtatások joga fenntartva. 2010. június állapot

(RO) ROMÂNĂ

Pistol de lipit
Nr. art. 52210

Generalități:
Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să vă faceți timp pentru a citi cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru referințe ulterioare.
Pistolul de lipit CFH este prevăzut exclusiv pentru operare în spații interioare uscate. Pistolul de lipit CFH este proiectat pentru o tensiune nominală de 230V, racordarea acestuia fiind permisă numai la prize cu protecție. Pistolul de lipit este conceput pentru lipiri cu aliaj moale de cositor și fluxuri decapante, precum și pentru reparații și lucrări de întreținere. Orice alte utilizări nu sunt permise, acestea putând duce la apariția de leziuni. În acest sens situații nu se asigură răspunderea producătorului. Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă sursa de curent este conectată pentru o tensiune de 230V. După fiecare utilizare scoateți neapărat ștecărul de rețea din priză! Pistoalele de lipit dezvoltă o emisie de căldură ridicată. La operațiile de lipire utilizați, în principiu, o suprafață stabilă și neinflamabilă. Prindeți pistolul de lipit numai de mâner. În cazul contactului cu părțile metalice sunteți un pericol de electrocutare și de arsuri. De asemenea, nu intrați în contact nici cu substanțe inflamabile, inclusiv fiul de racord. Pentru evitarea deteriorărilor din cauza vaporilor de la agenții/fluxurile de lipire, asigurați o ventilație corespunzătoare. Nu efectuați intervenții neautorizate pe aparatului. Acest aparat nu este destinat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu aptitudini fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și/sau lipsă de cunoștințe, în afară de faptul când acestora sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța acestora sau când acestea au primit instrucțiuni despre cum trebuie utilizat aparatul. Copiii trebuie supravegheați, pentru a se asigura faptul că aceștia nu se joacă cu aparatul. Dacă se deteriorează firul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul acestuia de relații cu clienții sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita riscurile. Manevrarea fără atenție a acestui aparat poate duce la apariția unui incendiu. Aveți grijă ca firul de racordare să nu fie supus unor temperaturi ridicate și să nu intre în contact cu ulei sau muchii ascuțite. Firele de racord deteriorate pot provoca incendii, scurtcircuite și șocuri electrice. Înainte de utilizare, îndepărtați obiectele, lichidele și gazele inflamabile din perimetrul de lucru al aparatului. Păstrați curată zona dumneavoastră de lucru, pentru a preîntâmpina accidentele. Înainte de utilizare, verificați dacă vârful instrumentului este atașat corect la aparat. Vârful fierbinte al instrumentului și dispozitivul de prindere al acestuia nu trebuie aduse în contact cu pielea, părul etc.. **Pericol de arsuri!**
Nu lăsați aparatul nesupravegheat, cât timp acesta se află în funcțiune.
Supraveghează pistolul de lipit până la răcirea completă la temperatura camerei. Depozitați aparatul numai după răcirea lui! Pentru răcire sau pe timpul pauzelor de funcționare, aparatul trebuie așezat pe o suprafață neinflamabilă și protejată împotriva supraîncălzirii.
Nu utilizați pistolul de lipit dacă carcasa, cablul de alimentare sau ștecărul de rețea sunt deteriorate. Pentru reparare, contactați CFH (pentru date de contact, vezi rândul din subsolul instrucțiunilor de utilizare). Nu desfaceți niciodată aparatul din propria inițiativă! Nu păstrați pistolul de lipit la îndemâna copiilor!

Când aparatul nu este utilizat, păstrați-l într-un loc sigur, ferit de praf și umiditate. Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări. În caz de deteriorări, nu utilizați! Pe durata operării, asigurați o ventilație suficientă. Aveți grijă să nu inspirați vapori sau gaze toxice. Purtați îmbrăcăminte de protecție. Deconectați aparatul de la sursa de tensiune chiar și în cazul întreruperilor scurte ale lucrului.
Trebuie respectate normele naționale și internaționale privind securitatea, sănătatea și protecția muncii.

ATENȚIE!
Mențineți apăsat butonul de comandă pentru încălzire pe o durată max. de 12 secunde. Vârful de lipire se încălzește numai pe perioada în care butonul este apăsat. O fază de încălzire ajunge de regulă pentru 2 până la 3 operații de lipire.
După fiecare fază de încălzire de max. 12 sec. trebuie să urmeze o pauză de conectare de cel puțin 48 secunde. Acest lucru înseamnă că este voie să se lucreze cu aparatul numai în regim intermitent.
În cazul nerespectării, garanția își pierde valabilitatea.

Aliaje de lipit și fluxuri decapante:
Aliajele moi de lipit, uzuale, sunt produse pentru utilizarea casnică, aproape exclusiv sub formă de sârmă.
Există 2 genuri de sârmă de lipit:
Sârmă simplă de lipit, fără inserție
Sârmă de lipit, cu inserție de flux decapant.
Fluxul decapant se folosește pentru a îndepărta oxizii de pe locurile de lipit și pentru a împiedica formarea de oxizi pe timpul lipirii.
Fluxurile decapante sunt grăsimi pentru lipire sau soluții pentru lipire, ale căror reziduuri, după lipire, trebuie îndepărtate cu atenție, cu peria, cârpa sau laveta (Nr. CFH 52349).

Aliaje de lipit uzuale:
Aliaj de lipit piese electronice: punct de topire cca. 185°C
aliaj de lipit, ușor fuzibil
utilizare în domeniul electronic
Aliaj de lipit pentru piese radio: punct de topire cca. 230°C
utilizare în construcția de modele s.a.m.d. la lipit fine
Aliaj de lipit pentru bricolaj: punct de topire cca. 235°C
pentru toate lucrările de lipire curente
Piatră de lipire: pentru decaparea până la lustru a
vârfului de lipire
Grăsime pentru lipire: flux decapant în formă de pastă pentru
aplicarea pe obiectele de lipit
Soluție pentru lipire: flux decapant pentru aplicarea pe
locurile greu accesibile de lipit

Curățare și întreținere:
Efectuați curățarea și întreținerea aparatului numai după ce ați îndepărtat ștecărul pistolului de lipit de la priza cu protecție. Întreținerea aparatului se va efectua numai după ce acesta s-a răcit. Curățați aparatul numai după ce acesta s-a răcit, cu o cârpă uscată.

Garanție:
Pentru a beneficia de garanție este neapărat necesară prezentarea bonului de casă. Sunt excluse de la garanție toate piesele supuse uzurii (ca de ex. vârful de lipit). În caz de garanție, toate cheltuielile costuri, precum timp de lucru, transport, taxe de transport și ambalare cad în sarcina cumpărătorului.
CFH își rezervă dreptul de a suporta costurile eventual rezultate sau de a le facturа cumpărătorului. Garanția nu include erori sau dificultăți de utilizare, cauzate de deteriorarea, abuzul sau modificarea intenționate, utilizarea greșită, utilizarea neatentă, uzura, montajul greșit sau întreținerea defectuoasă.

Îndepărtare ca deșeu:
Simbolul pubelei de gunoi barate de pe acest produs face referire la faptul că la finalul ciclului său de viață produsul trebuie îndepărtat ca deșeu separat de gunoiul menajer. Pe viitor, vă rugăm duceți toate aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare comunale din comuna dumneavoastră.

Pachetul de livrare:
1 instrucțiuni de utilizare
1 pistol electric de lipit
1 vârf de lipit

Date tehnice:
Valoare de conexiune: 230 V ~ 50 Hz
Putere: 100 wați

Vă rugăm controlați integralitatea mărfii.

Sub rezerva modificărilor tehnice și optice. Ediția: 06/2010

(SK) SLOVENSKY

Spájkovacia pištoľ
Výr. č. 52210

Všeobecné informácie
Skôr ako použijete prístroj, venujte prosím dostatočný čas na to, aby ste si starostlivo prečítali návod na použitie. Návod na použitie uschovajte pre prípadné otázky.

Spájkovacia pištoľ od firmy CFH je určená výhradne pre prácu vnútri a v suchom prostredí. Spájkovacia pištoľ od firmy CFH pracuje s menovitým napätím 230 V a môže byť zapojená len do istenej zásuvky. Spájkovacia pištoľ je koncipovaná na mäkké spájkovanie so spájkovacím cínom a tavidlom, ako aj na mikrospájkovanie až po hrubé práce na plechoch. Iné použitie nie je prípustné a môže dojsť k zraneniu. V tomto prípade výrobca nenúti. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je Váš zdroj prúdu dimenzovaný na napätie 230 V. Po každom použití bezpodmienečne vytiahnite zástrčku zo siete!

Spájkovacie pištole vyžarujú veľké množstvo tepla. Použite pri spájkovaní zásadne stabilnú, nehorľavú podložku. Spájkovaciu pištole sa dotýkajte len na rukoväti. Pri kontakte s kovovými časťami vzniká akútne nebezpečenstvo popálenia. Prístroj vrátane prípojného vedenia se preto nesmie dostať do styku so zápalnými látkami. Aby ste neutrpeli úmyslu na zdraví v dôsledku vdýchnutia výparov vzniknutých pri spájkovaní, postarajte sa o dostatočné vetranie. Nerobte žiadne svojvoľné zásahy na prístroji. S týmto prístrojom nesmú pracovať osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo také osoby, ktoré nemajú dostatočné znalosti, alebo skúsenosti, pokiaľ nepracujú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečie, alebo pokiaľ nedostali pokyny ako s týmto prístrojom pracovať. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nehrajú. Pokiaľ je prípojné vedenie poškodené, musí byť vymenené výrobcom, v zákazníckom servise alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku. Pokiaľ sa s prístrojom nenáraba svedomite, môže dôjsť k požiaru. Dbajte na to, aby sa prípojné vedenie prístroja nedostalo do styku s žiarom, olejom či ostrými hranami. Poškodené prípojné vedenie môže spôsobiť požiar, krátke spojenie alebo úraz elektrickým prúdom. Pred použitím odstráňte z pracovnej oblasti prístroja horľavé predmety, horľavé kvapaliny a horľavé plyny. Udržujte miesto, kde pracujete v čistote, aby ste zabránili úrazom. Pred uvedením do chodu skontrolujte, či je na prístroji správne nasadený hrot. Horúci hrot ani miesto uchytenia hrotu sa nesmú dostať do styku s kožou, vlasmi atď. **Nebezpečenstvo popálenia!** Nenechávajte prístroj bez dozoru, pokiaľ je v prevádzke.
Majte spájkovaciu pištoľ pod dozorom, kým prístroj úplne nevychladne na izbovú teplotu. Prístroj skladujte až po vychladnutí! Počas vychladnutia a pracovných prestávok prístroj odložte na nehorľavú podložku a majte ho pod dozorom. Spájkovaciu pištoľ nepoužívajte, keď je kryt, sieťové vedenie alebo zástrčka poškodené. V prípade opravy sa obráťte na firmu CFH (kontaktné údaje sú na spodnom riadku návodu). Prístroj nikdy sami neotvárajte! Spájkovaciu pištoľ skladujte mimo dosahu detí!
Pokiaľ prístroj nepoužívate, uskladnite ho na bezpečnom mieste, kde bude chránený pred prachom a vlhkosťou. Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nie je poškodený. V prípade poškodenia prístroj nepoužívajte! Keď je prístroj v prevádzke, zabezpečte dostatočné vetranie. Dbajte na to, aby nedošlo k vdýchnutiu jedovatých výparov alebo plynov. Používajte ochranný odev. Aj pri krátkom prerušení prac odpojte prístroj od zdroja prúdu.
Dodržujte národné a medzinárodné predpisy o bezpečnosti, zdraví a ochrane pri práci.
POZOR!
Pre zahriatie hrotu držte ovládacie tlačidlo stlačené po dobu max. 12 sekúnd. Spájkovací hrot sa zahreje iba ak je tlačidlo stlačené. Jedno zahriatie stačí spravidla na 2-3 spájkovania. Po každom zahriati, ktoré trvalo max. 12 sekúnd je nutné zahrievanie prerušiť najmenej na 48 sekúnd. To znamená, že je s týmto prístrojom je práca dovolená iba v prerušovanej prevádzke. V prípade nedodržania pokynov záruka zaniká.

Spájky a tavidlá
Bežné mäkké spájky pre domácich majstrov sa vyrábajú skoro výlučne v drôtenej forme.
Existujú druhy spájkového drôtu:
jednoduchý drôt bez náplne
spájkovací drôt naplnený tavidlom
Tavidlo sa používa na odstránenie oxidov na mieste spájkovania a na zabránenie tvorby oxidov počas spájkovania. Tavidlá sú spájkovacie tuky a spájkovacia vodička, ktorá zbytky by sa mali po spájkovaní kefou, handrou alebo čistiacim rúnom (CFH č. 52349) dôkladne odstrániť.

Bežné spájky
Elektronická spájka: teplota tavenia ca 185 °C
nízkotaviteľná spájka
použitie v elektronike
Spájka na hliadenie spoje: teplota tavenia ca 230 °C
použitie v modelárstve apod. a na jemné spájkovania
Spájka pre všeobecnú majstrov: teplota tavenia ca 235 °C
na všetky spájkovacie práce
salmiakový kameň: na čistenie spájkovacích hrotov
spájkovací tuk: tavidlo vo forme pasty, ktorá sa nanesie na spájkované predmety
Spájkovacia vodička: tavidlo, ktoré sa nanesie na ťažko dostupné miesta spájkovania

Čistenie prístroja a údržba:
Prístroj čistite a robte jeho údržbu vždy až potom, čo vytiahnete zástrčku spájkovacej pištole zo zásuvky. Uskutočnenie prístroja robte výlučne vo vychladnutom stave. Prístroj čistite výlučne vo vychladnutom stave suchou handričkou.

Záruka:
Na uplatnenie záruky je nutný pokladničný doklad. Záruka sa nevzťahuje na opotrebovávané časti (ako napr. spájkovací hrot). Všetky ostatné náklady ako pracovná doba, doprava, dovoz a balenie sú v prípade záruky vykonané na náklady kupujúceho. Firma CFH si vyhradzuje právo, sama si nieseť eventuálne vzniknuté náklady alebo ich ďalej naúčtuje kupujúcemu. Záruka se nevzťahuje na vady alebo problémy užívateľa vzniknuté svojvoľným poškodením, nedovoleným používaním, úpravami, nesprávnym používaním, nepozorným používaním, opotrebovaním, nesprávnou montážou alebo nevhodnou údržbou.

Likvidácia:
Symbol prešktrnutého smetného koša na tomto výrobku upozorňuje na to, že sa výrobok na konci svojej životnosti nesmie likvidovať v zmiešanom odpade. Likvidujte v budúcnosti všetky elektrické a či elektronické prístroje v komunálnych skládkach zriadených vo Vašej obci.

Obsah balenia:
1 Návod na použitie
1 Elektrická spájkovacia pištoľ
1 Spájkovací hrot

Technické údaje
Menovitý príkon: 230 V ~ 50 Hz
Výkon: 100 Watt

Skontrolujte prosím, či je balenie kompletné.

Technické a optické zmeny vyhradené. Stav: 06/2010

(SE) SVENSKA

Lödpistol
Art nr 52210

Allmänt:
Ta dig tid och läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder lödpistolen första gången. Förvara bruksanvisningen väl, så att du alltid har den till hands om du skulle ha någon fråga.

CFH-lödpistolen ska endast användas i torra rum inomhus.
CFH-lödpistolen ska anslutas till en nätspänning på 230 V och får endast anslutas till ett skyddskontaktuttag. Lödpistolen är konstruerad för mjuklödning av lödtenn och flussmedel samt för lödning från mikrolödningen till grova plåtarbeten.
Annan användning är inte tillåten och kan leda till personskador. Om lödpistolen används för andra ändmål än ovan nämnda frånsäger sig tillverkaren allt ansvar. Kontrollera att nätspänningen hemma är 230 V innan du ansluter lödpistolen.
Dra alltid ut kontakten ur uttaget efter varje gång du har använt lödpistolen. Lödpistolen blir mycket varm. Använd därför alltid ett stabil och ej brännbart underlag. Ta i lödpistolen endast med hjälp av handtaget. Om du kommer i kontakt med metalldelar finns akut risk att du brännar dig. Därför bör lödpistolen inte heller komma i kontakt med brännbara ämnen och material inklusive anslutningskabeln. Sörj för god ventilation för att förhindra att du skadas genom löd- och flussmedelsångor. Förändra ingenting på lödpistolen. Lödpistolen får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och/eller kunskap, såvida det inte är säkerställt att användningen sker under uppsikt av en säkerhetsansvarig person eller att användaren känner till alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Ha barn alltid under uppsikt så att de inte kan leka med lödpistolen. Om nätanslutningskabeln har tagit skada ska den bytas ut av tillverken, en av tillverkaren auktoriserad kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikation. Observera att det finns risk för brand om lödpistolen inte används på föreskrivet sätt eller vårdslöst. Se till att anslutningskabeln inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter. En skadad kabel kan leda till brand, kortslutning och elektriska stötar. Ta bort alla brännbara föremål, vätskor och gaser i arbetsområdet innan du börjar använda lödpistolen. Se till att arbetsområdet är väl upplyst och välstädat för att förhindra olycksfall. Kontrollera före användningen att lödspetsen är rätt monterad på lödpistolen. Se till att varken huden, håret etc. kan komma i kontakt med lödspetsen och lödspetsens hållare. **Risk att bränna sig!**
Gå aldrig ifrån lödpistolen när den är på.

Gå aldrig ifrån lödpistolen förrän den har svalnat helt. Lägg undan den först när den har svalnat fullständigt! Medan den svalnar och när du för kort tid inte använder den ska den alltid placeras på ett icke brännbart underlag. Gå aldrig ifrån lödpistolen om den fortfarande är varm. Det är inte tillåtet att använda lödpistolen om lödpistolens kapsling, anslutningskabeln eller kontakten har tagit skada på något sätt. Kontakta tillverkaren för reparation (se kontaktinformationerna längst ner på bruksanvisningen). Öppna aldrig själv lödpistolen! Håll lödpistolen på avstånd från barn!
När du inte använder lödpistolen ska den förvaras på en säker plats och skyddas mot damm och fukt. Kontrollera om lödpistolen har tagit skada varje gång innan du använder den igen. Använd aldrig en lödpistol som har tagit skada på något sätt! Sörj för god ventilation när du använder lödpistolen. Se till att du inte andas in giftiga ångor och gaser. Använd skyddskläder. Skilj lödpistolen från elnätet även vid korta arbetspauser.
Beakta alla nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetarskyddsföreskrifter.

SE UPP!
Håll manöverknappen intryckt i maximalt 12 s för uppvärmning. Lödspetsen uppvärme endast så länge knappen är intryckt. En uppvärmning räcker i regel för 2 till 3 lödningar. Efter varje uppvärmningsfas på max. 12 s krävs en vilopaus på min. 48 s. Det betyder att man endast får arbeta intermittent med lödpistolen. Om detta inte beaktas förlorar du dina garantianspråk.

Lödmaterial och flussmedel
För privat bruk tillverkas nästan uteslutande mjuklödningsmedel i form av lödtråd.
Det finns 2 sorters lödtråd:
enkel, inte fylld lödtråd och
lödtråd som är fylld med en flussmedelstråg.
Flussmedel används för att avlägsna oxid på de ställen som ska lödas och för att förhindra oxidbildning under lödningen. Flussmedel är t.ex lödfett och lödvatten, som man bör avlägsna noga med en borste, en trasa eller en rengöringsduk (CFH art. nr 52349) efter lödningen.

Vanliga lödmaterial:
Elektronik-lödmedel: smältpunkt ca 185 °C
Lågsmältande lödmaterial
för användning inom elektroniken.
Radio-lödmedel: smältpunkt ca 230 °C
för modellbygge osv och för finlödning.
Hobby-lödmedel: smältpunkt ca 235 °C
för all slags lödning.
Salmiaksten: för blankbetsning av lödspetsar
Lödfett: flussmedel i pastaform för applicering på lödobjektet
Lödvatten: flussmedel för applicering på lödställen som är svåra att komma åt

Rengöring och underhåll:
Rengörings- och underhållsarbeten får endast utföras om lödpistolens stickkontakt har dragits ut ur skyddskontaktuttaget. Underhållsarbeten får endast utföras om lödpistolen har svalnat helt.
Rengör lödpistolen med en torr trasa efter det att den har svalnat helt.

Garanti
För att kunna ta garantin i anspråk krävs ett köpebevis resp. kvitto. Undantagna från garantin är alla slitdelar (som t.ex. lödspetsar). Alla övriga kostnader, som till exempel kostnaderna för arbetstid, transport, frakt och emballage betalar köparen. CFH förbehåller sig rätten att betala eventuella kostnader som uppstår eller att debitera dessa köparen. Garantin omfattar inte fel eller användningsproblem som orsakats av avsiktliga skador, missbruk, förändringar på lödpistolen, felaktig användning, oförsiktig användning, slitage, felaktigt montage eller bristfällig underhåll.

Avfallshantering:
Den överstrukna soptunnan visar, att produkten inte får hanteras som vanligt hushållsavfall om den är obrukbar. Vänligen lämna in alla elektriska och elektroniska apparater till speciella avfallsstationer i din kommun.

Leveransomfattning:
1 bruksanvisning
1 elektrisk lödpistol
1 lödspets

Tekniska data:
Anslutningsvärde: 230 V 59 Hz
Effekt: 100 W

Kontrollera att alla delar som ingår i leveransen resp. köpet finns med.
Med reservation för tekniska och optiska ändringar. Utgåva: 06/2010

(FI) SUOMI

Juotinpistooli
Tuotenro 52210

Yleistä:
Varaa riittävästi aikaa, jotta voit lukea käyttöohjeen huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa, ja säilytä käyttöohje tulevia kysymyksiä varten.
CFH-juotinpistooli on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan kuivissa sisätiloissa. CFH-juotinpistooli on tarkoitettu 230 V jännitteelle, ja sen saa liittää vain suojattuun pistorasiaan. Juotinpistooli on tarkoitettu juotintinan ja juoksutteiden pehmyjuotoksiin ja karkeisiin peltitöihin. Muunlainen käyttö ei ole sallittua. Ja se saattaa aiheuttaa loukkaantumisia. Tällöin valmistaja ei vastaa vahingoista. Tarkista ennen käyttöönottoa, että virtalähteesi on mitoitettu 230 V mukaan. Verkkopistoke on irrotettava jokaisen käytön jälkeen!
Juottopistoolessa kehittyy voimakasta lämpösäteilyä. Käytä juottaessasi aina vakaata ja palamatonta alustaa. Tartu juotinpistoolin vain kahvasta.
Metallikosketus on vaarallista ja aiheuttaa palovammavaara. Tämän vuoksi laite ei saa myöskään joutua kosketuksiin palavien aineiden kanssa, mukaan luettuna liitosjohto. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta juotinaineiden ja juoksutteiden höyryjen aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi. Älä tee omatoimisia muutoksia laitteeseen. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuna lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aisteihin perustuvat tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ovat saaneet ohjeet laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella. Jos laitteen verkkojohto on vaurioitunut, se on annettava valmistajan, tämän asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaidon omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi. Jos laitetta ei käsitellä varovasti, seurauksena voi olla tulipalo. Huolehdi, että liitosjohto ei joudu kosketuksiin kuumuuden, öljyn tai terävien reunojen kanssa. Vaurioituneet liitosjohdot voivat aiheuttaa paloja, oikosulkuja ja sähköiskuja. Ennen käyttöä poista palavat esineet, nesteet ja kaasut laitteen työskentelyalueelta. Pidä työskentelyalueelta poissa lapset ja eläimet. Tarkasta ennen käyttöä, että työkalukärki on kiinnitetty asianmukaisesti laitteeseen. Kuuma työkalukärki ja sen piidike eivät saa joutua kosketuksiin ihon, hiusten jne. kanssa.
Palovammavaara!
Älä jätä laitetta ilman valvontaa niin kauan kuin se on käytössä.
Juotinpistoolin on oltava valvottuna, kunnes se on täysin jäähtynyt huoneenlämpöön. Vain jäähtyneen laitteen saa varastoidaa! Laitteen saa asettaa jäähtymään tai pidempien työtaukojen ajaksi vain palamattomalle alustalle ja silloinkin laitetta on vartiottava. Juotinpistoolia ei saa käyttää, jos kotelo, verkkojohto tai verkkopistoke on vähänkään viallinen. Korjausta varten ota yhteyteyhtiöömme (katso käyttöohjeen alaosa). Älä koskaan avaa laitetta itse! Säilytä juotinpistoolia lasten ulottumattomissa!
Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa pölyltä ja kosteudelta suojattuna. Tarkasta laite ennen jokaista käyttöönottoa vaurioiden varalta. Älä käytä, jos laite on vaurioitunut! Huolehdi riittävästä tuuletuksesta käytön aikana. Huolehdi siitä, että myrkyllisten höyryjen ja kaasujen hengittäminen välttetään. Käytä suojavaatteita. Irrota laite jännitelähteestä lyhyidenkin työskentelytaukojen ajaksi.
Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työsuojelumääräyksiä on noudatettava.
HUOMIO!
Käyttönappia pidetään painettuna kork.12 sek. kuumentamista varten. Juotinpää kuumenee vain niin kauan kuin nappia painetaan. Kuumennus riittää tavallisesti 2 tai 3 juottamiskertaa. Jokaisen 12 sek. kuumennusjakson jälkeen täytyy pitää vähintään 48 sek. työkaatoaika. Se tarkoittaa, että laitteella saa työskennellä vain sen ollessa poiskytkettynä. Jos ohjetta ei noudateta, takuu ei ole voimassa.
Juotteet ja juoksute:
Käytettynämät pehmytjuotteet kotiharrastuskäyttöön valmistetaan miltei yksinomaan metallilangan muodossa.
Juotinlankoja on kahta lajia:
yksinkertainen, täytteetön juotinlanka
täytetty, juoksutesuonella varustettu juotinlanka.
Juoksutteen tehtävänä on poistaa hapettumat juotettavissa kohdissa ja estää hapettumisilmiöt juottamisen aikana. Juoksutteita ovat juotinrasvat ja juotinvedet, joiden tähteet tulee poistaa juotostöiden päätyttyä huolellisesti harjalla, rätillä tai puhdistushuovalla (CFH-nro 52349).

Käytetyimmät juotteet:
Elektroniikkajuote: sulamispiste n. 185 °C
matalasulatteinen juote
käyttö elektroniikassa
Radio-juote: sulamispiste n. 230 °C
käyttö mallirakentelussa jne. ja hienojuotoksissa.
Harrastelijajuote: sulamispiste n. 235 °C
sopii kaikkiin juotoshin
Salmiakkikivi: juotinpäiden kiiltopetsaukseen
Juotinrasva: juoksute tahnan muodossa levitettäväksi juotinkohteille.
Juotinvesi: juoksute, jota voi levittää vaikeapääsyisiin juotinpaikkoihin

Puhdistus ja huolto:
Laitteen saa puhdistaa ja huoltaa vain, kun juotinpistoolin pistoke on irrotettu suojapistorasiasta. Laitteen saa huoltaa vain, kun se on jäähtynyt. Puhdista laite vain jäähtyneenä kuivalla liinalla.

Takuu:
Kassakuitti on ehdottoman välttämätön takuukorvauksen saamiseksi. Kaikki kuluvat osat (esim. juotinkärki) ovat takuun ulkopuolella. Kaikki muut kustannukset, kuten työaika, kuljetus, rahti ja pakkaus laskutetaan ostajan maksettaviksi.
CFH pidättää itselleen oikeuden maksaa itse mahdollisesti syntyneet kustannukset tai laskuttaa ne edelleen ostajalta. Takuu ei kata vikoja tai käyttäjän vaikeuksia, jotka johtuvat tahallisesta vahingoittamisesta, väärinkäytöstä, muutoksesta, vääränlaisesta käytöstä, varomattomasta käytöstä, kulumisesta, vääränlaisesta asennuksesta tai huonosta huollosta.

Hävittäminen:
Ruutuetsaittu roskatynki yliviedetyy jätesäiliö kertoo, että tuote on hävitettävä käyttöiän päätyttyä erillään kotitalousjätteestä. Viethän kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteet kuntasi keräyspisteisiin.

Toimituksen sisältö:
1 käyttöohje
1 sähköjuotinpistooli
1 juotinkärki

Tekniset tiedot:
Liitosarvo: 230 V ~ 50 Hz
Teho: 100 W

Tarkista, että toimitukseen sisältyy kaikki osat.
Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään. Tilanne: 06/2010

(GB) ENGLISH

Soldering gun
Art. No. 52210

General information
Before using the device into operation please take enough time and read the instructions for use carefully. Keep these instructions for use for further reference.
CFH soldering gun can be used solely in a dry interior. CFH soldering gun is suitable for a nominal voltage of 230 Volts and must be only connected to appropriately earthed sockets. The soldering gun is designed for soft soldering with solder and flux as well as for micro-soldering works to heavy works on metal sheets. Other use is not allowed as it can lead to injuries. In such cases the manufacturer is not liable. Before putting the device into operation, please check if your electrical source has the voltage of 230 V. After each usage it is important to unplug the device!
Soldering guns develop a high heat radiation. Always use a stable and refractory underlay when soldering. Always touch the soldering gun only at the handle. When touching the metal parts there is an acute danger of getting burnt. For this reason the connecting cable does not come in contact with combustible materials. Provide sufficient ventilation to avoid health damage through inhaling solder and flux vapours. Do not carry out any manipulations on the device on your own authority. This device is not determined for persons (including children) with restricted physical, sensory and mental ability or those who do not have experience or have not sufficient knowledge, unless they are supervised by a competent person or they were given instructions how to use the device. Children must be under supervision to make sure that they do not play with the device. If the connecting cable of the device is damaged, it must by replaced by the manufacturer, customer service or a similar qualified person to avoid damage. If you do not handle the device carefully a fire could start. Make sure that the connecting cable does not come in contact with heat, oil or sharp edges. Damaged connecting cables can cause fire, short circuits and electric shock. Before use remove all flammable objects, liquids and gases from the working area of the device. Keep your working area clean to prevent accidents. Before use check if the tip is correctly fitted on the device. The hot tip or the slot on the soldering device must not get in contact with skin, hair, etc. **Risk of burns!** Do not leave the device unattended when in use.
Please observe the soldering gun while it is cooling down to room temperature. Store the device only after it has completely cooled down. While cooling down and during work breaks put the device on a refractory underlay and do not leave it unattended. Do not use the soldering gun if the frame, the connecting cable or the plug is damaged. For repairs get in touch with CFH (contact data are stated at the bottom of the instructions for use). Never open the device on your own authority! Keep the device out of the reach of children!
If the device is not used keep it on a secure place protected from dust and humidity. Check each time before use if the device is not damaged. If damaged do not use it! During usage provide enough ventilation. Make sure that no toxic vapours or gases are inhaled. Wear protective clothes. Even during short interruptions of work disconnect the device from the electrical source.
National and international provisions regarding security, health and labour protection must be followed.
CAUTION!
To heat up keep the control button pressed but not longer than 12 seconds. The soldering tip will only heat up as long as the button is pressed. One heat up procedure will normally be sufficient for 2 to 3 soldering operations. After each 12-second heating period there must be a pause for at least 48 seconds, i.e. the device must be used in an intermittent mode. The warranty does not apply in case of neglect.
Solders and fluxes
The usual solders for soft-soldering in the DIY-sector are almost always in the form of wires. There are two types of soldering wire:
1. basic, uncored wire.
2. flux-cored wire.
Fluxing is necessary to remove oxides on the soldered joints and to avoid oxidation during the soldering process. Fluxes are pastes and soldering solutions, the residues of which should after soldering be removed carefully with a brush, a cloth or a cleaning fleece (CFH No. 52349).

Usually used solders
Electronics solder: Melting point approximately 185 °C
solder with a low melting point
use in electronics
Radio solder: Melting point approximately 230 °C
use in model construction etc. and fine soldering work.
Solder for DIY: Melting point approximately 235 °C
for all kinds of soldering work
Salmiak stone: To clean the soldering tip until blank
Soldering fat: Flux in paste form to be applied on soldered objects
Soldering solution: Flux to be applied on joints which are difficult to reach

Cleaning and maintenance
Clean and maintain the soldering gun only if it is unplugged from the socket. Carry out the maintenance only after the device has cooled down. Clean the device with a dry cloth only after it has cooled down.

Warranty
To claim the warranty the receipt for payment is absolutely necessary. All wear parts (e.g. soldering tip) are excluded from the warranty. All other costs as working time, transport, freight and packaging go at the expense of the buyer in a case of a warranty claim. CFH reserves the right either to carry itself the expenses which might arise, or to pass them to the buyer. The warranty does not include errors or operational difficulties occurring through willful damage, misuse, alterations, misapplication, careless use, wear, wrong assembly or not correct maintenance.

Disposal
The symbol of a crossed out bin shown on this product advises, that this product should not be disposed of at the end of its service life through the domestic waste. Please bring in future all electric and electronic devices to collecting points which are locally provided.

Package includes
1 Instruction for use
1 Electric soldering gun
1 Soldering tip

Technical data
Connected load: 230 V – 50 Hz
Performance: 100 Watt

Please check if the content of the package is complete.
Technical and optical parameters subject to change. Status: 06/2010

(BG) БЪЛГАРСКИ

Пистолет за спояване
Изд. № 52210

Общи сведения:
Моля намерете време преди да пуснете в експлоатация уреда да прочетете "Ръководството за обслужване" и съхранявайте това ръководство за бъдещи справки.
Пистолетът за спояване на CFH е предвиден за работа изключително в сухи вътрешни зони. Пистолет